

ICS 29.080.20

Ersatz für
VG 85519:1987-01Supersedes
VG 85519:1987-01

Druckkörperdurchführungen für Steckverbinder — Konstruktionsgrundlagen; Text Deutsch und Englisch

Hull glands for plug connections —
Principles of design;
Text in German and English

Enveloppes de passage pour connecteurs à fiches —
Principes de construction;
Texte en allemand et anglais

Gesamtumfang 17 Seiten
Total extent 17 pages

Normenstelle Schiffs- und Meerestechnik (NSMT) im DIN



Inhalt

	Seite
Vorwort	4
1 Anwendungsbereich.....	4
2 Normative Verweisungen	4
3 Maße.....	6
3.1 Einzel-Durchführung	6
3.2 Mehrfach-Durchführungen	8
4 Werkstoff	10
5 Dichtheit.....	12
6 Steckverbinder	12
7 Einbau	14
7.1 Bedienungsraumbedarf und Mindestabstand	16
7.2 Verdrehsicherung	16
 Bilder	
Bild 1 — Einzeldurchführung.....	6
Bild 2 — Einschweißflansch für 2 bis 6 Durchführungen.....	8
Bild 3 — Einschweißflansch für 7 bis 9 Durchführungen.....	10
Bild 4 — Einbaubeispiel	16
 Tabellen	
Tabelle 1 — Maße für Einzeldurchführung (Beispiel).....	8
Tabelle 2 — Maße für Mehrfach-Durchführungen	10

The English version is a translation. In case of dispute the German original will govern.

Contents

	Page
Foreword	5
1 Scope	5
2 Normative references	5
3 Dimensions	7
3.1 Single gland	7
3.2 Multiple glands	9
4 Material	11
5 Tightness	13
6 Plug connections	13
7 Installation	17
7.1 Operating space required and minimum distance	17
7.2 Twisting catches	17
 Figures	
Figure 1 — Single gland	7
Figure 2 — Weld neck flange for 2 to 6 glands	9
Figure 3 — Weld neck flange for 7 to 9 glands	11
Figure 4 — Installation example	17
 Tables	
Table 1 — Dimensions for single gland	9
Table 2 — Dimensions for multiple glands	11

Vorwort

Bauelemente nach dieser Norm sind zulassungspflichtig; siehe hierzu VG 95211.

Diese Norm wurde von der Normenstelle Schiffs- und Meerestechnik (NSMT) im DIN, Arbeitsausschuss NA 132-03-54 AA „Installationssysteme, Kabelverlegung auf Schiffen“, erarbeitet.

Bei der vorliegenden Norm handelt es sich um eine Produktnorm für den Bereich Installationstechnik.

Es wird auf die Möglichkeit hingewiesen, dass einige Elemente dieses Dokuments Patentrechte berühren können. Das DIN ist nicht dafür verantwortlich, einige oder alle diesbezüglichen Patentrechte zu identifizieren.

Änderungen

Gegenüber VG 85519:1987-01 wurden folgende Änderungen vorgenommen:

- a) Bild 1 ersetzt;
- b) Anwendung eines Profildichtrings hinzugefügt;
- c) neuer Durchmesser 72 und Grenzabmaße für Profildichtring in Tabelle 1 und Tabelle 2 hinzugefügt;
- d) Anforderungen bezüglich Zulassungspflicht wurden aufgenommen;
- e) englische Übersetzung aufgenommen;
- f) Norm redaktionell überarbeitet.

Frühere Ausgaben

VG 85519: 1979-01, 1987-01

1 Anwendungsbereich

Diese Norm gilt für Konstruktionsgrundlagen, die für Druckkörperdurchführungen mit Steckverbindern, vorzugsweise für den Ubootbau, aber auch für den Unterwasserschiffbau allgemein und bei besonderen Anforderungen im Überwasserschiffbau, angewendet werden. Für den festen Steckverbinder werden nur Anforderungen hinsichtlich der äußeren Maße, der Dichtheit im Flansch, der Gehäuse- und der Dichtungswerkstoffe gestellt.

2 Normative Verweisungen

Die folgenden zitierten Dokumente sind für die Anwendung dieses Dokuments erforderlich. Bei datierten Verweisungen gilt nur die in Bezug genommene Ausgabe. Bei undatierten Verweisungen gilt die letzte Ausgabe des in Bezug genommenen Dokuments (einschließlich aller Änderungen).

DIN 81249-1, *Korrosion von Metallen in Seewasser und Seeatmosphäre — Teil 1: Begriffe, Grundlagen*

DIN EN 60664-1 (VDE 0110-1), *Isolationskoordination für elektrische Betriebsmittel in Niederspannungsanlagen — Teil 1: Grundsätze, Anforderungen und Prüfungen*

DIN EN ISO/IEC 17050-1, *Konformitätsbewertung — Konformitätserklärung von Anbietern — Teil 1: Allgemeine Anforderungen*

ISO 2768, *Allgemeintoleranzen — Toleranzen für Längen- und Winkelmaße ohne einzelne Toleranzeintragung*

VG 95211, *Zulassung von Erzeugnissen; Text Deutsch und Englisch*

Foreword

Components according to this standard are subject to qualification approval according to VG 95211.

This standard has been prepared by *Normenstelle Schiffs- und Meerestechnik (NSMT) im DIN*, Technical Committee NA 132-03-54 AA "Installationssysteme, Kabelverlegung auf Schiffen".

This standard is a product standard in the field of defence technology.

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. DIN shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

Amendments

The following amendments have been made in comparison with VG 85519:1987-01:

- a) Figure 1 has been replaced;
- b) the use of a profile sealing ring has been added;
- c) a new 72 diameter and limiting deviations for profile sealing rings in Table 1 and Table 2 have been added;
- d) requirements regarding qualification approval have been added;
- e) the English translation has been added;
- f) the standard has been editorially revised.

Previous editions

VG 85519: 1979-01, 1987-01

1 Scope

This standard is applicable to the principles of design used for pressure hull glands with plug connections preferably submarine construction, also for submarine constructions in general and for special requirements in surface vessel constructions. For fixed plug connections, requirements are only made relating to the outside dimensions, the tightness in the flange, the casing materials and gasket materials.

2 Normative references

The following referenced documents are indispensable for the application of this document. For dated references, only the edition cited applies. For undated references, the latest edition of the referenced document (including any amendments) applies.

DIN 81249-1, *Corrosion of metals in sea water and sea atmosphere — Part 1: Definitions, basic information*

DIN EN 60664-1 (VDE 0110-1), *Insulation coordination for equipment within low-voltage systems — Part 1: Principles, requirements and tests*

DIN EN ISO/IEC 17050-1, *Conformity assessment — Supplier's declaration of conformity — Part 1: General requirements*

ISO 2768, *General tolerances — tolerances for linear and angular dimensions without individual tolerance indications*

VG 95211, *Qualification approval for products; Text in German and English*

3 Maße

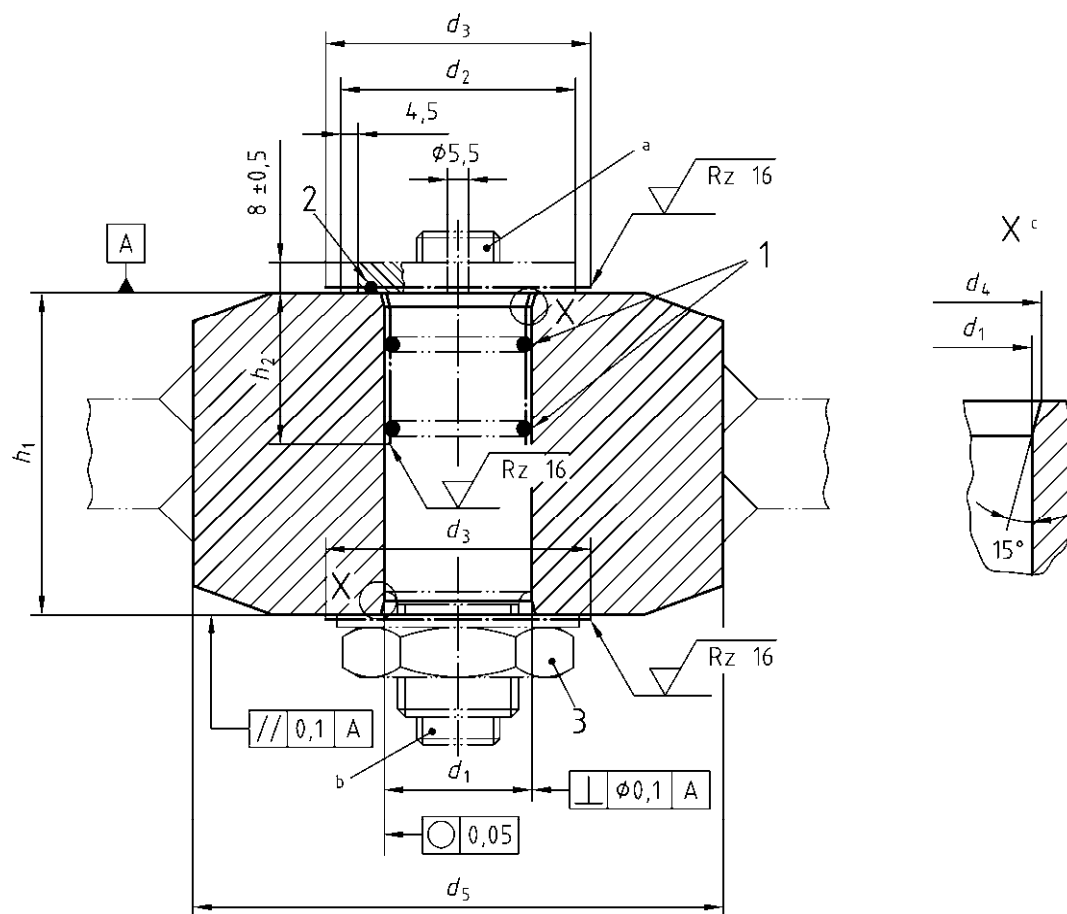
3.1 Einzeldurchführung

Allgemeintoleranzen: ISO 2768 – m

Nicht angegebene Einzelheiten sind zweckentsprechend zu wählen.

In Bild 1 ist Form A dargestellt.

Maße in Millimeter



Legende

- 1 Profildichtring oder O-Dichtring
- 2 O-Dichtring
- 3 Sechskantmutter, mit flüssigem Kunststoff gesichert

- a Steckeranschlussgewinde, außen.
- b Steckeranschlussgewinde, innen.
- c Vergrößert dargestellt.

Bild 1 — Einzeldurchführung